

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 32 (1964)  
**Heft:** 12

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Pinselzeichnung von Rico

**20. XII. 1964 Weihnachtsfeier  
31. XII. 1964 Sylvesterfeier  
2. I. 1965 Bärtelistag** } bei Zürich

## **Erhöhung der Schweizer-Abonnements ab 1965**

Trotz mehrmaliger Erhöhung der Druck- und Clichés-Kosten ist seit 1958 der Abonnementspreis gleichgeblieben. Infolge bevorstehender weiterer Kosten-Steigerungen sehen wir uns genötigt, das Jahresabonnement von jetzt an auf Fr. 40.— (Halbjahresabonnement Fr. 22.—) festzusetzen. Wir bitten um Ihr Verständnis. DER KREIS

## **Augmentation du prix de l'abonnement pour la Suisse, dès 1965**

Depuis 1958 le prix de l'abonnement est resté le même bien que frais d'impression et de clichés fussent en hausse. De nouvelles augmentations des prix d'impression et de clichés sont en vue, aussi, dès maintenant sommes-nous obligés de fixer le prix de l'abonnement annuel à Fr. 40.— (abonnement semestriel : Fr. 22.—). Nous prions nos abonnés de bien vouloir faire preuve de compréhension. Le Cercle

## **Weihnachts- und Sylvesterfeier bei Zürich**

Unsere Abonnenten finden die ganzen Angaben im «Kleinen Blatt». Wer hilft uns noch für die Bereicherung des Programms an beiden Veranstaltungen? Bitte möglichst bald anmelden bei Rolf! Herzlichen Dank im voraus!

## **Fêtes de Noël et Sylvestre, près de Zurich**

Nos abonnés trouveront toutes indications utiles dans «La petite Feuille». Que ceux qui veulent bien collaborer s'annoncent sans tarder auprès de Rolf. Merci d'avance !

## **Die neuen Freundschaftskarten für 1965**

Mit den neuen Ausweiskarten für 1965 werden auch wieder, wie immer, die neuen F/Karten ausgegeben. Wir haben leider im Jahre 1964 in einigen Fällen feststellen müssen, dass die Freundschaft, für welche die F/Karte beigegeben wurde, gar nicht mehr existiert. Da wir bei diesen Angaben auf Treu und Glauben unserer Abonnenten angewiesen sind, bitten wir herzlich, die F/Karte zurückzusenden, falls die Voraussetzungen, unter denen sie gegeben wurde, nicht mehr existieren. Wir appellieren hier an die Redlichkeit unserer Abonnenten. DER KREIS

## **Nouvelles «Cartes d'amitié» pour 1965**

Avec la nouvelle Carte de Membre pour 1965, nous remettrons également, comme d'habitude, la nouvelle «Carte d'amitié». Cependant, dans le courant de l'année 1964, nous avons malheureusement dû constater dans quelques cas l'extinction donc l'inexistence de l'amitié antérieurement déclarée. Notre devoir vis-à-vis de nos membres à qui devons toute clarté et véracité nous impose le retrait de ces cartes, là où il n'est plus question d'amitié. Qu'on nous retourne donc, s'il y a lieu, la carte sus-nommée. Nous faisons un pressant appel à la loyauté et à l'honnêteté de nos membres.

Le Cercle

---

**Redaktion: Postfach 547, 8022 Zürich**

**Rédaction: Case postale 547, 8022 Zürich**

**Postcheck: / Compte de chéques postaux: Lesezirkel «Der Kreis», Zürich 80 — 25753**

**Abonnementspreis inklusive Porto, vorauszahlbar: / Prix de l'abonnement, port inclus.  
payable à l'avance: Schweiz/Suisse: 1 Jahr Fr. 40.—**

**France: sous lettre fermé, 1 année FFrcs. 50.—**

**Deutschland: DM 43.—**

**Ausland: als verschloss. Brief 1 Jahr Sfr. 45.—**

**Etranger: sous lettre fermé 1 année Sfr. 45.—**

**Abroad: by letter 1 year \$ 11.— or £ 4/-—**

Frohe  
Weihnacht  
und viel  
Glück  
im neuen  
Jahr  
für alle  
Kameraden  
in der Welt !



*Joyeux Noël et heureuse année à tous les camarades  
du monde entier*

*A Merry Christmas and a Happy New Year, Peace  
and Goodwill to our friends all over the world*

---

DER KREIS

XXXII. Jahrgang/Année/Year

LE CERCLE

THE CIRCLE

Nr. 12/1964